



**UDALBATZAK 2011KO APIRILAREN 29AN
EGINIKO OHIKO BILKURARI DAGOKION AKTA**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO DE
LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 29 DE
ABRIL DE 2011**

Errenteriako Udaleko bilkura-aretoan, bi mila hamaikako apirilaren hogeita bederatziko 08:30 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
 - M^a del Mar CARRILLO GASCON
 - Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
 - Joseba ECHARTE MARTIN
 - Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
 - Mikel DURAN GONZALO
 - Luis Ignacio ANDRES JIMENEZ
 - Juan Carlos MURUA ROMA
 - Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
 - Luis Santiago ANGULO MARTIN
 - Agustina Ana CANO CEREIJO
 - Iñaki QUERALT COIRA
 - Gorka MAUDES MIGUELTORENA
 - Maite PEÑA LOPEZ
- (Jakinarazten da Gai Zerrendako 7. puntua ikusten ari zirela etorri dela).
- Venancio GRAVINA ESNAL
 - Jose Manuel FERRADAS FREIJO
 - Jose LEGORBURU AYESTARAN
 - M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ
 - Joxe BURGOS VIÑARAS

Ez da etorri Lucia PERALTA RODRIGUEZ.

Bertan dago Udal kontu-hartzaile Jose M^a Arenzana Garcia jauna.

Era berean, bertan dago, egintzaz fede emateko, idazkariorde Tomas Martin Azpillaga jauna.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:30 horas del día veintinueve de abril del año dos mil once, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCÓN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mikel DURÁN GONZALO
- Luis Ignacio ANDRÉS JIMENEZ
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTÍN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA
- Maite PEÑA LÓPEZ (Se hace constar que se incorpora a la sesión en el punto nº 7 de los del Orden del Día).
- Venancio GRAVINA ESNAL
- José Manuel FERRADÁS FREIJO
- José LEGORBURU AYESTARAN
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

No asiste a la sesión D^a Lucía PERALTA RODRIGUEZ.

Asiste a la sesión el Interventor Municipal D. Jose M^a Arenzana García.

Asiste asimismo y da fe del Acto, el Secretario General Acctl. D. Tomás Martín Azpillaga.



1. Udalbatzak 2011ko otsailaren 25ean eta martxoaren 25ean eginiko ohiko akten irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Idazkariak Udalbatzak 2011ko otsailaren 25ean eta martxoaren 25ean eginiko ohiko aktak irakurri ondoren.

Mintzatu dira:

* Cano andreak (atxiki gabeko zinegotzia) esan du lehenengoari buruz ez dutela ezer esatekorik, bigarrenari dagokionez, ordea, hirugarren puntuaren bukaeran, Euskal Sozialistak taldeak mozio alternatibo bat aurkeztu zuen —batzuen ustez boto-azalpen bat baino ez zena— eta bozketa egin baino lehen euretako batek esan zuen, beharbada, Idazkariak gai horren inguruan zer edo zer esan beharko zukeela. Eta hori ez dago aktan jasoa, baina han esan zenez, eurek aktan jasota geratzea nahi dute.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du lau urte hauetan egin ohi den moduan aktetan gaiari berez dagokiona jasotzen dela, eta bestalde, eztabaidek ematen dutena. Mintzaldiak luze eta zabal sartzen dira, baina ez daiteke inolaz ere hitzez hitzeko transkribapen bat egin. Beraz, uste du izan ziren mintzaldietatik bozketaren emaitza atera zela, eta horrekin nahikoa dela. Izan ere, orain Cano andreak (atxiki gabeko zinegotzia) egin duen eskaera bezala, ziurrena beste batzuek ere egingo zuketean, nabarduraren bat azaltzea nahiko zuketelako. Horregatik, haren eskariak ez lukeela ezertan aldatuko planteamendua eta bozketaren emaitza uste duenez, pentsatzen du akta ondo dagoela dagon bezala.

1.- Lectura y aprobación, en su caso, de las Actas correspondientes a las sesiones ordinarias de fecha 25 de febrero y 25 de marzo de 2011.

El Secretario da lectura de las Actas correspondientes a las sesiones ordinarias de fecha 25 de febrero y 25 de marzo de 2011.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene en euskera la Sra. Cano (Concejales no adscritos) manifestando que con respecto a la primera nada tienen que objetar, pero en relación a la segunda, al final del tercer punto, el grupo Socialistas Vascos presentó una moción alternativa —a juicio de algunos no era más que una explicación de voto—, y antes de proceder a la votación uno de ellos dijo que tal vez el Secretario tendría algo que decir con respecto al tema, hecho que no está reflejado en el acta. Y como eso se dijo allá, desean que se refleje en acta.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que tal y como ha sido la práctica en estos cuatro años, en las actas se refleja aquello que es consustancial para el tema y en segundo lugar aquello que pueda marcar el debate. Se trata de una inclusión amplia de las intervenciones que hay, pero no puede ser en ningún caso una transcripción literal. Por tanto, cree que de las intervenciones que hubo se dedujo el resultado de la votación y piensa que con eso es suficiente. Ante esa petición que la Sra. Cano (Concejales no adscritos) realiza, habría seguramente otras peticiones porque les podría gustar que hubiera ese reflejo. Por tanto, cree que su solicitud no cambia en nada el planteamiento y resultado de la votación y por ello, piensa que el acta puede perfectamente seguir como está.



* Cano andreak (atxiki gabeko zinegotzia) esan du, sartzen ez badute, aktak berezita bozkatzea eskatzen dutela.

* La Sra. Cano (Concejales no adscritos) pide entonces que se voten las actas por separado.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak 2011ko otsailaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta bozkatu dute.

Sometida a votación el Acta correspondiente a la Sesión ordinaria de fecha 25 de febrero de 2011.

Udalbatzak, aho batez,

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

ERABAKIDU

ACUERDA

Onartzea Udalbatzak 2011ko otsailaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta.

Aprobar el Acta correspondiente a la Sesión ordinaria de fecha 25 de febrero de 2011.

Jarraian.

Seguidamente.

Udalbatzak 2011ko martxoaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta bozkatu dute.

Sometida a votación el Acta correspondiente a la Sesión ordinaria de fecha 25 de marzo de 2011.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 13 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP), 6 boto aurka (atxiki gabeko zinegotziak) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 13 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP), 6 votos en contra (Concejales no adscritos) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak),

ERABAKIDU

ACUERDA

Onartzea Udalbatzak 2011ko martxoaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta.

Aprobar el Acta correspondiente a la Sesión ordinaria de fecha 25 de marzo de 2011.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (258 zk.tik 381 zk.ra, biak barne), Zinegotzi-ordezkarienak (537 zk.tik 721 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

2.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nº 258 al 381, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 537 al 721, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Alkatetzaren (258 zk.tik 381 zk.ra, biak

Se da cuenta de las Resoluciones del



barne), Zinegotzi-ordezkarien (537 zk.tik 721 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearen ebazpenen berri eman da.

Alcalde (nº 258 al 381, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 537 al 721, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

3. Auzitegi Gorenak 3961/09 kasazio-errekurtsoaren inguruan emaniko epaiaren berri ematea, Pasaia Udalak udal dermioen mugei buruz ezarritakoa.

3.- Dar cuenta de la sentencia del Tribunal Supremo en Recurso de Casación 3961/09 interpuesto por el Ayuntamiento de Pasaia en relación a delimitación del término municipal.

Epaitegi Gorenak Pasaia Udalak udal mugei buruz tarteraturiko 3961/09 kasazio-errekurtsoari inguruan emaniko epaiaren berri eman da.

Se da cuenta de la sentencia del Tribunal Supremo en Recurso de Casación 3961/09 interpuesto por el Ayuntamiento de Pasaia en relación a delimitación del término municipal.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

4. Alkatetzak 2011ko apirilaren 20an emaniko dekretuaren berri ematea, Eusko Jaurlaritza eta Errenteriako Udalaren artean polizia-koordinazio eta kolaborazioaren inguruan hitzarmena onartzeko.

4.- Dar cuenta del Decreto de Alcaldía de fecha 20 de abril de 2011 por el que se aprueba el Convenio de Colaboración entre el Departamento de Interior del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Errenteria, en materia de coordinación y colaboración policial.

Alkatetzak, Eusko Jaurlaritza eta Errenteriako Udalaren artean polizia-koordinazio eta kolaborazioaren inguruan hitzarmena onartzeko, 2011ko apirilaren 20an emaniko dekretuaren berri eman da.

Se da cuenta del Decreto de Alcaldía de fecha 20 de abril de 2011 por el que se aprueba el Convenio de Colaboración entre el Departamento de Interior del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Errenteria, en materia de coordinación y colaboración policial.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

5. Alkatetzak 2011ko apirilaren 13an emaniko dekretuaren berri ematea, Errenteriako Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Gizarte Politika Departamentuak eta "La Caixa" Fundazioak "Gente 3.0" proiektua delakoa garatzearen eginiko kolaborazio-hitzarmenari atxikitzeko.

5.- Dar cuenta del Decreto de Alcaldía de fecha 13 de abril de 2011 por el que se aprueba la adhesión del Ayuntamiento de Errenteria al Convenio de Colaboración entre el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Fundación "La Caixa", para el



desarrollo de los proyectos Gente 3.0

Alkatetzak, Errenteriako Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Gizarte Politika Departamentuak eta "La Caixa" Fundazioak "Gente 3.0" proiektua delakoa garatzearen eginiko kolaborazio-hitzarmenari atxikitzeko, 2011ko apirilaren 13an emaniko dekretuaren berri eman da.

Se da cuenta del Decreto de Alcaldía de fecha 13 de abril de 2011 por el que se aprueba la adhesión del Ayuntamiento de Errenteria al Convenio de Colaboración entre el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Fundación "La Caixa", para el desarrollo de los proyectos Gente 3.0

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

6. 2010eko Aurrekontua likidatzeko dekretuen berri ematea.

2010eko Aurrekontua likidatzeko dekretuen berri eman da.

6.- Dar cuenta de los Decretos de Liquidación del Presupuesto Ordinario 2010.

Se da cuenta de los Decretos de Liquidación del Presupuesto Ordinario 2010.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

7. Proposamena: "Errenteriako Lau Haizeta aldean Kutarro deituriko udal-larreak abereekin aprobetxatzearen errentan emateko" esleipendunari dokumentazioa eskatzea.

Udalak "Errenteriako Lau Haizeta Parkean KUTARRO deituriko udal larreak abereekin jateko alokairua" kontratatzekeo prozedura abian jarri zuen.

7.- Propuesta: requerimiento de documentación al adjudicatario propuesto para el "Arrendamiento del aprovechamiento ganadero de los pastos municipales de Kutarro, en el Parque de Lau Haizeta de Errenteria".

En relación al procedimiento negociado incoado para la contratación del "Arrendamiento del aprovechamiento ganadero de los pastos municipales de KUTARRO en el Parque de Lau Haizeta"

Kontratazio-mahaiak, 2011ko martxoaren 28an eginiko bileran, proposatu zuen Bittor Lizeaga Lujanbio jaunari ematea "Errenteriako Lau Haizeta Parkean KUTARRO deituriko udal larreak abereekin jateko alokairua", interes publikoentzako eskaintzarik hoberena egin zuelako.

Visto el acuerdo de la Mesa de Contratación de fecha 28 de marzo de 2011, proponiendo como adjudicatario del "Arrendamiento del aprovechamiento ganadero de los pastos municipales de KUTARRO en el Parque de Lau Haizeta" a D. Bittor Lizeaga Lujanbio, al ser la oferta más ventajosa para los intereses públicos,



Lehiaketa arautzen duen baldintza-agiri ekonomiko-administratiboan 10 klausulak xedatutakoa kontuan hartu da.

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako Batzordeak proposatuta.

Udalbatzak, aho batez,

Considerando lo dispuesto en la cláusula 10ª del pliego de condiciones económico-administrativas que rigen la licitación.

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad.

ERABAKIDU

1.- **Eskatzea** Bittor Lizeaga Lujanbio jaunari, ebazpen hau jasotzen duenetik kontatzen hasita HAMARGARREN (10) laneguneko epean, ekar dezala lehiaketa arautu duten baldintza-agiri ekonomiko-administratiboan 10. klausulak adierazten duen dokumentazioa, eta, era berean, Udal Diruzaintzan jar dezala 300 euroko behin betiko fidantza.

2.- Alkateari ahalmena ematea kontratua burutzeko hartu beharreko akordioak hartzeko eta kontratua sinatzeko.

8. Proposamena: Udalak 2011ko martxoaren 31n zeukan inbentarioa zuzentzea.

Udalbatzak 2010eko uztailaren 16an eginiko bilkuran onartu zuen Udalak 2009ko abenduaren 31n zeukan Ondasun eta Eskubideen Inbentarioaren zuzenketa.

Kontratazioa eta Ondare Saileko arduradunak eginiko txostena aztertu da.

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako Batzordearen proposamena ikusi ondoren.

ACUERDA

1º.- REQUERIR a D. Bittor Lizeaga Lujanbio, para que en el plazo de DIEZ (10) días hábiles, a contar de la recepción de este acuerdo, aporte la documentación que se señala en la cláusula 10ª del pliego de condiciones económico-administrativas que rige la licitación, así como que deposite en Tesorería Municipal, una fianza definitiva por importe de 300 euros.

2º.- DELEGAR en el Sr. Alcalde-Presidente la adopción de los acuerdos necesarios para culminar la contratación, así como para la firma del contrato administrativo.

8.- Propuesta: aprobación de la rectificación del inventario municipal a fecha 31 de marzo de 2011.

Visto que por acuerdo plenario de fecha 16 de julio de 2010, se aprobó la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de diciembre de 2009.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.



Mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esan du azken osoko bilkuran berriro errepikakorra izan beharko duela eta ia-ia legegintzaldi osoan gai honi buruz adierazitakoa berriro errepikatu beharko duela. Eta errepikakorra izan behar du gauzak behin eta berriro ez direlako ondo egiten. Eta inbentarioan egiten diren eguneratzeak ez dira ondo egiten, horiek Udalaren lurzoru-ondarearekin zerikusia dutelako. Izan ere, aurrekontuko mugimendu gehienak, gutxienez udal taldeei eman zaien dokumentazioaren arabera, ez dira bertan jasotzen. Horrela, txostenaren arabera, Alabergako etxebizitza bat, Egiburuberrin partzela bat eta Santa Klara kaleko aparkalekuak sartuko dira. Hortaz, jakinik gauzak ez daudela ondo eta jakinik gauzak ondo egiteko baliabideak jartzeko saiatzen ari direla, ez dute ulertzen nola ekarri den proposamen hau presaka edo osoko bilkura honetara denak jakinaren gainean daudelarik ez dagoela osotua. Horregatik, bere taldeak, beste behin, ezin du proposamenaren aldeko bozkarik eman.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du gai hau, urteak joan urteak etorri, ohi den bezala egin dutela. Hots, proposamena Gipuzkoako Foru Aldundiara bidaltzen da, eta handik ez dute inolako kritika, deirik edo antzekorik egin. Bestalde, denek dakiten moduan, txosten juridikoan hala azaltzen delako, inbentarioa kudeatzeko programa berezi bat erosi dute eta uste du horrek etorkizunean gardentasuna eta hobekuntza ekarriko duela.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV,

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) manifestando que en el último Pleno ordinario tiene que volver a ser reiterativo y repetir prácticamente lo que ha dicho durante toda la legislatura en relación a éste asunto, y tienen que ser reiterativos ante la insistencia de no hacer las cosas bien. No se están haciendo bien porque las actualizaciones que se realizan en el inventario son las relacionadas con el Patrimonio Municipal del Suelo, pero la mayoría de movimientos presupuestarios no tienen reflejo en el mismo, al menos en función de la documentación que se ha remitido a los Grupos Municipales. En función de ese informe se va a incorporar una vivienda de Alaberga, una parcela en Egiburuberrí y el edificio del aparcamiento de la Calle Santa Clara. Sabiendo que las cosas no están bien y sabiendo que están intentando poner recursos para hacer las cosas bien, no entiende la urgencia o necesidad de traer a este Pleno una propuesta que todas y todos son conscientes de que está incompleta. Por ello su Grupo, una vez más, no puede votar a favor de la propuesta.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que este asunto se ha hecho como se viene haciendo año tras año, se remite a la excelentísima Diputación Foral de Gipuzkoa, desde donde no han hecho ningún tipo de crítica, llamamiento, etc. Como todos saben, porque así consta en el informe jurídico, se ha adquirido un programa específico para la gestión del inventario y cree que eso aportará nitidez y mejora para el futuro.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal



Alkarbide, PP), aurkako 2 (Ezker Batua-Berdeak) eta 6 abstentzioz (zinegotzi atxiki gabeak),

Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP), 2 votos en contra (Ezker Batua-Berdeak) y 6 abstenciones (Concejales no adscritos),

ERABAKIDU

1.- **Onartzea** 2011ko martxoaren 31ko Udalaren Ondasun eta Eskubideen Inbentarioaren zuzenketa, espedientean, eranskin gisa, jasota geratu dena.

2.- Gipuzkoako Foru Aldundira **bidaltzea** Inbentarioaren zuzenketa horren kopia bat, Idazkari Orokorrak baimendu eta Alkateak emandako oniritziarekin, Toki-erakundeen Ondasunei buruzko Araudiaren 31. artikulua agintzen duenari jarraiki.

9. Proposamena: Errenteriako Udaleko eta organokideen Udal Araudi Organikoari eginiko alegazioak ebatzi eta behin betiko onspena ematea.

Errenteriako udalak, 2011ko urtarrilaren 28ko osoko bilkuran, hasierako onspena eman zion Errenteriako udaleko eta organo kolegiatuen Araudi Organikoari.

Espedientea jendaurrean egon da hogeita hamar egunez, horretarako iragarkiak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2011ko otsailaren 8an, eta Udaleko iragarki-oholean 2011ko otsailaren 3an eta martxoaren 9an argitara eman ondoren.

Epe horretan ondoko alegazioak egin dituzte:

Agustina Cano Cereijo eta besteek 2011ko martxoaren 2an Erregistroan idatzi bati sarrera

ACUERDA

1º.- APROBAR la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de marzo de 2011, que consta como Anexo a este expediente.

2º.- REMITIR a la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa, conforme preceptúa el artículo 31 del Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales, una copia de la citada rectificación del Inventario autorizada por el Secretario General de la Corporación y con el Visto Bueno del Alcalde-Presidente.

9.- Propuesta: Resolución de alegaciones y aprobación definitiva del Reglamento Orgánico Municipal de los Organos Colegiados del Ayuntamiento de Errenteria.

El Ayuntamiento de Errentería, en sesión plenaria de 28 de enero 2011, acordó aprobar inicialmente el Reglamento Orgánico de los Organos Colegiados del Ayuntamiento de Errentería.

Sometido el expediente al trámite de exposición pública por plazo de treinta días mediante anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 8 de febrero 2011 y Tablón de Edictos del Ayuntamiento – del 3 de febrero a 9 de marzo de 2011.

Resulta que en dicho plazo se han producido las siguiente alegaciones:

Agustina Cano Cereijo y otros, por medio de escrito de fecha de Registro 2 de marzo 2011;



emanda.

Karlos Murua Romak 2011ko martxoaren 2an idatzi bati sarrera emanda.

Karlos Murua Roma, por medio de escrito de fecha de Registro 2 de marzo 2011 y

Patxi Lesca Ezpeletak 2011ko martxoaren 7an Erregistroan idatzi bati sarrera emanda.

Patxi Lesca Ezpeleta, por medio de escrito de fecha de Registro 7 de marzo 2011.

Aurtengo martxoaren 8an Errenteriako udaleko idazkari nagusiak gaiari buruzko txostena egin du.

En fecha de 8 de marzo de los corrientes emitió informe el Secretario General del Ayuntamiento de Errentería.

Hori horrela,

Resultando,

Cano andreak eginiko alegazioan U.A.O. osoa inpugnatzen du, hain zuzen gazteleraz bakarrik idatzia aurkeztu delako, eta beraz, erkidegoko bi hizkuntza ofizialei buruz indarrean dagoen araudia urratu delako.

Que en su primer escrito de alegaciones la Sra. Cano impugna la totalidad del R.O.M. por cuanto que se presenta únicamente redactado en castellano conculcando la normativa vigente en cuanto tratamiento de ambas lenguas oficiales en la comunidad.

U.A.O.ren proiektua eta hasierako zirriborroa gazteleraz idatziak baziren ere, egun, jendaurrean egon den garaian eta behin-betikotasunez onartzerakoan, dokumentua euskaraz ere idatzita dago, eta ondorioz, betetzen da gaiari buruzko araudia.

Si bien es cierto que el proyecto y borrador inicial del R.O.M. ha sido redactado en castellano, en la actualidad, en la fase de exposición pública y aprobación definitiva, el documento se halla redactado también en euskera con lo que se cumple la normativa conculcada.

Murua jaunak eginiko alegazioan, 4, 15, 16, 19, 26, 27, 32, 39, 48, 49, 65, 66 eta 67. artikulak inpugnatzen dira.

Que en el segundo escrito de alegaciones el Sr. Murua impugna los artículos 14, 15, 16, 19, 26, 27, 32, 39, 48, 49, 65, 66 y 67.

Artikulu horietatik ondorengoak dira onesgarriak:

De los artículos citados son admisibles los siguientes:

19. artikulua, Idazkari nagusiak derrigor txostena egin behar duelako, baldin eta, Alkateak artikulua horren lehenengo eta hirugarren

Artículo 19, por cuanto que requiere el informe previo preceptivo del Secretario General en el supuesto de denegación de acceso a información



paragrafoetan aitatzen direnek eskaturiko informazioa ez balie emango. Izan ere, ezetza arrazoitua izateaz gain, komenigarria delako juridikoki informatzea.

67. artikulua, hasierako onespren-fasean 26. artikulua aldatu izanaren ondorioa delako.

Aldiz, ez dira onegarriak ondorengoak:

14. artikulua, talde-kontzeptuak ez duelako partaide-kopurua osatzen, irizpide politikoak baizik. Ondorioz, partaide bakarreko taldea osa daiteke.

15. eta 16. artikulua, alegazioan ez delako egin berorien testu alternatiborik.

26. artikulua, TAOLren 72. artikuluan elkarreentzako ezarritakoaz aparte, Gai Zerrendako gaiak eztabaidatzeko garaian bilkuran dagoen jendea mintzatzeko ahalmena ez dagoelako Legean aurreikusia. Jendeak mintzatzeko aukera U.A.O.ren 26 eta 67. artikuluetan adierazten da.

27. artikulua, herritarren ekimen bat aurrera eramateko portzentajeak Legeak araututa dituelako, eta beraz, ez dezake U.A.O. honek aldatu.

32. artikulua, 11/2007 Legeak, Herritarrek Zerbitzu Publikoetan Sarbide Elektronikoa izateari buruzkoa, arautzen duelako Administrazioarekin telematika bidez harremanak izateko modu erraza.

por parte del Alcalde a que aluden los párrafos primero y tercero de dicho artículo. Toda vez que dicha negativa ha de ser motivada, es conveniente que sea además informada jurídicamente.

Artículo 67, por cuanto que es una consecuencia lógica de la modificación sufrida por el artículo 26 en la fase de aprobación inicial.

Por en contrario son inadmisibles los siguientes:

Artículo 14, por cuanto que se estima que el concepto de grupo no viene determinado por el número de sus integrantes sino por el concepto de criterio político y en este sentido cabe un grupo de un sólo miembro.

Artículos 15 y 16, por cuanto que las alegaciones no presentan texto alternativo a los artículos citados.

Artículo 26, por cuanto que las intervenciones del público asistente a la sesión, al margen de lo establecido para las asociaciones del artículo 72 de la LRBRL, durante el debate del asunto del Orden del Día no se halla prevista en la Ley. Las intervenciones del público asistente tiene su momento establecido en el artículo 26 y 67 del R.O.M.

Artículo 27, por cuanto que los porcentajes mínimos de ciudadanos solicitantes de una iniciativa viene regulada por Ley y es, por consiguiente, no modificable por el presente R.O.M.

Artículo 32, por cuanto la Ley 11/2007 de acceso electrónico de los ciudadanos a los servicios públicos regula una vía cómoda y accesible a la ciudadanía para relacionarse con la Administración



Beraz, bidezkoa da, beronek bereganatzea bide hori barne-harremanetarako, beti ere 32. artikulua deialdiatarako dioena betetzen dela egiaztatzen bada.

39. artikulua, alegazioan aitatzen den 1147/1987 E.D.ren 3. artikuluekin kontraesankorra delako, bertan kopurua heren bat ezartzen delako.

48. artikulua, aurreikusitako esku-hartzea beti posible delako, kontuan izanik eztabaida-garaian sortutako gai berrien ondorioz izan behar duela, U.A.O.ren 52. artikuluan, 2. paragrafoan, aurreikusten den moduan. Osoko bilkuretako Gai Zerrendako gaiak batzordeetan aztertuak, informatuak eta diktaminatuak izan behar dutelako, eta beraz, Udalbatzak ez dezake eginkizun hori bete.

49. artikulua, Osoko bilkurak egiteko deialdia Alkateari dagokiolako, horrela jasota dago TAOLren 21.1.c artikuluan eta, Gai Zerrendan zein gai sartu ahalmena ematen dio —AJAren 82.1 artikulua—. Jakina, ahalmen hori ez da aukerakoa, arrazoitua izan behar du, eta ondorioz, fiskalizatzeko —prozesala barne— modukoa.

65 eta 66. artikulua, aurrekoan bezala, Bozera maileen Batzordeak ez du ahalmenik —Alkateari dagokiolako— Osoko bilkurarako deia egiteko. Aurrekoan bezala, berriro adierazten da Alkatearen eskumen hori ez dela erabatekoa ez aukerakoa, beti legeriaren arabera arrazoitua izan behar duelako.

Idazkari nagusiak, Patxi Lesca Ezpeleta jaunak, aurkezturiko alegazioan zortzi atal ezberdin

vía telemática. Es lógico, pues, que ésta asuma dicha vía para sus relaciones internas siempre y cuando se acredite el cumplimiento de las convocatorias a que alude dicho artículo 32.

Artículo 39, por cuanto que es contradictorio con el propio artículo 3 del RD 1174/1987, a que alude en su alegación, puesto que en él se establece el número en un tercio.

Artículo 48, por cuanto que la intervención prevista siempre es posible teniendo en cuenta que su intervención ha de ser como consecuencia de nuevos temas que surjan durante el debate tal como se prevé en el artículo 52, 2º párrafo, del R.O.M. Los asuntos comprensivos del Orden del Día de los Plenos deben haber sido estudiados, informados y dictaminados en la comisión correspondiente sin que proceda suplir esta función de las comisiones por el Pleno.

Artículo 49, por cuanto que la competencia de convocatoria de sesiones de Pleno que comporta el cargo de Alcalde en el artículo 21.1.c de la LRBR incluye la facultad de determinar los asuntos comprensivos del Orden del Día —artículo 82.1 del ROF— sin que, obviamente, tal facultad pueda ser discrecional sino motivada y, por ende, sujeta a fiscalización incluso procesal.

Artículos 65 y 66, al igual que en el caso anterior, la Junta de Portavoces no tiene competencia para la convocatoria pública de sesión plenaria ya que ésta está domiciliada en el Alcalde. Al igual que en el caso anterior, se insiste en que la facultad del Alcalde ni es omnímoda ni es discrecional puesto que ha de ser siempre motivada y conforme a la legalidad.

El Secretario General, Patxi Lesca Ezpeleta, presenta a su vez un escrito de alegaciones que se



egiten dira. Hots:

1. Hasierako onespen-fasean 26. artikulua aldatu zelako, 67. artikulua aldatu behar da.

2. Aldundiari 33.d artikuluan egiten zaion aipamena —ez duelako zentzurik— kendu behar da.

3. Aldi berean, testuko beste artikuluekiko elkarrekikotasunak zuzendu behar dira.

4. Zentsura mozioa Hauteskunde-araubide Orokorren Lege Organiko atera berriari egokitu behar zaio, zinegotzi iheslarien eskumenei buruz 197. artikulua dioenari zehazki.

5. Osoko bilkurako gai guztiek alde aurretik dagokion batzordeak irizpena emanda egon behar dute, baita Gobernu Batzarra edo Alkateari delegaturiko haiek ere —TAOLren 22.4 artikulua—.

6. Proposatzen da 30. artikulua berriro idaztea presazkoak ez diren ezohiko osoko bilkurak larunbatetan egitea saihesteko.

7. Aurreko ataleko bera udal batzordeei dagokionean.

8. Akats zuzenketa da.

U.A.O.ren Batzorde bereziaren proposamena aztertu ondoren.

Mintzatu dira:

articulan en ocho apartados. Son estos:

1º.- Como consecuencia de la modificación del artículo 26 de la fase de aprobación inicial, ha de ser modificado el artículo 67.

2º.- El inciso referido a la Diputación del artículo 33.d ha de ser suprimido por carecer de sentido.

3º.- A su vez las correspondencias con otros artículos del texto han de sufrir las correcciones expuestas.

4º.- Se trata de adaptar la moción de censura a la modificación reciente de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General, en concreto a su artículo 197 en relación con las facultades de los concejales tráfugas.

5º.- Todos los asuntos plenarios han de ser previamente dictaminados por la comisión que corresponda incluso aquellos que hayan sido objeto de delegación a la Junta de Gobierno o al Alcalde – artículo 22.4 de LRBRL.

6º.- Se propone nueva redacción del artículo 30 para evitar la celebración en sábados de sesiones extraordinarias no urgentes.

7º.- Igual que el apartado anterior en relación con las comisiones municipales.

8º.- Se trata de una corrección de errores.

Vista la propuesta de la Comisión especial del R.O.M.

Se producen las siguientes intervenciones:



* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du, azkeneko Bozeramaileen Batzordean ikusi zituztela Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotziak) aurkezturiko zuzenketa, baina ikusteke geratu zen hainbat artikuluri buruz eginiko boto partikularrak. Hortaz, lehenik boto partikular horiek azaldu eta defendatu ditzala eta jarraian bozkatuko dituztela, gaineratu du.

* Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotziak) esan du prozedura aldetik egokiagoa dela lehenik araudi orokorrari buruz eginiko alegazioez hitz egitea. Beraz, uste du lehenik Agustina Cano eta besteek aurkezturiko alegazioez hitz egin beharko zuketela eta gero besteek eginikoez. Azken finean hark eginikoak Araudi osoa zalantzan jartzen duelako, eta berak eginikoak, berriz, artikulua batzuei eginiko zuzenketa baino ez direlako.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du ez daudela hasierako onspena emateko fasean, zuzenketa onartzekoan baizik. Berak ez du inolako arazorik UAO osoaz hitz egiteko, baina gogorazten dio hasierako onspena duela eta artikulua zenbait baino ez direla geratzen ikusteke.

* Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotziak) esan du, Agustina Cano eta besteek aurkezturiko zuzenketa Araudi osoari buruzkoa denez, lehenik hura —osoko zuzenketa delako— ikusi beharko zuketela eta gero berak eta Idazkariak eginikoak.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du Agustina Cano Cerejok eginiko alegazioari buruz Idazkariak, bere garaian,

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señalando que, tal y como se llevó a cabo en la última Junta de Portavoces para tratar el tema de las enmiendas presentadas, quedó el voto particular del Sr. Murua (Concejales no adscritos) sobre una serie de artículos. Por tanto, lo que corresponde es que se expongan y defiendan dichos votos particulares y seguidamente procederán a su votación.

* Interviene en euskera el Sr. Murua (Concejales no adscritos) manifestando que desde el punto de vista procedimental es más adecuado primero hablar de la enmienda a la totalidad realizada al reglamento. Así, cree que primero tendrían que hablar de la alegación efectuada por Agustina Cano y otros, y posteriormente de las enmiendas efectuadas por él, ya que en aquella se ponía en duda todo el reglamento y en la suya únicamente se hacían unas enmiendas a ciertos artículos.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que no están en fase de aprobación inicial, sino en fase de aprobación de enmiendas. No tiene ningún problema si quieren hablar de todo el ROM, pero le recuerda que está aprobado inicialmente y que solo quedan pendientes una serie de artículos.

* El Sr. Murua (Concejales no adscritos) señala en euskera que, como la enmienda presentada por Agustina Cano y otros es a la totalidad, primero tendrían que ver aquella, porque es a la totalidad, y luego las realizadas por él y el Secretario general.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que ante la alegación de Agustina Cano Cerejo, el Secretario, en su



gaia aztertu zuela, eta egia bada ere UAOren proiektua eta hasierako zirriborroa gaztelaniaz idatzita zeudela, jendaurrean egondakoa eta behinbetikotasunez onartzeko dokumentua euskaraz ere idatzita daude, eta ondorioz, urraturiko araudia bete dute. Hala ere, berak ez du inolako arazorik Cano andreak (atxiki gabeko zinegotzia) defendatu dezan, hitz egin edo azalpenak emateko. Aurrera, esan du.

* Cano andreak (atxiki gabeko zinegotziak) esan du, gutxi gora-behera arazoa zein den esan dutela. Euren salatzen zuten lanketa guztia gaztelaniaz egin dela, gero Alkateak esaten du euskaraz ere badagoela, baina berak espedientearen ez du euskarazko alerik ikusi. Onartzen du euskaraz zirriborro bat ikusi duela, baina ez dute gaia euskaraz lantzeko aukerarik izan. Eta horregatik salatzen dute Udalak euskarekiko daraman politika, azken batean lan-hizkuntza beti erdara izaten delako eta gero, neurri batean hala aginduta dagoelako, eta azkeneko momentuan, euskaraz egiten da ale bat, euskaraz ere badagoela esateko. Kasu honetan hori oso nabaria izan da, gaineratu du. Azken finean, bere iritziz, gai horri orain baino serioago heldu beharko liokete.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du, edonola ere, alegaziotik ondorioztatzen dute Araudi osoa bertan behera utzi beharko luketela. Berak, ordea, berriro dio, bere garaian Idazkariak txostena egin zuela, baina hala ere, ez luke berriro bozkatzeko arazorik izango.

* Cano andreak (atxiki gabeko zinegotziak) esan du alegazioa aurkeztu bazuten, euren aburuz, hau bertan behera utziko beharko luketela, besteak beste, gaia ezin izan dutelako euskaraz landu.

momento analizó ese tema y dice que si bien es cierto que el proyecto y borrador inicial del ROM ha sido redactado en castellano, en la fase de exposición pública y aprobación definitiva el documento se halla redactado también en euskera, con lo que se cumple la normativa conculcada. No obstante no tienen ningún problema si la Sra. Cano (Concejales no adscritos) quiere defenderlo, hablar o exponerlo, adelante.

* La Sra. Cano (Concejales no adscritos) señala en euskera que poco más o menos ya han comentado cuál es el problema. Ellos denunciaban que todo el trabajo se había efectuado en castellano, posteriormente el Alcalde ha dicho que también existe un ejemplar en euskara, aunque ella no ha visto ninguno en el expediente. Admite que ha visto una versión, un borrador, en euskara, pero no han tenido oportunidad de trabajar el tema en euskara, motivo por el cual denuncian la política que lleva a cabo el Ayuntamiento con respecto a este tema, puesto que en definitiva la lengua de trabajo suele ser siempre el castellano y luego, en cierta medida porque así está regulado, y en el último momento, se efectúa en euskara, para decir que también existe una versión en euskara, hecho que ha quedado muy patente en el caso actual. En definitiva, consideran que este tema tendrían que afrontarlo con más seriedad.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que en cualquier caso, lo que se deduce de la alegación es que debería declararse nulo todo el Reglamento. Repite que en su momento se hizo informe por parte del Secretario, pero no habría problema en volver a votarlo.

* La Sra. Cano (Concejales no adscritos) señala en euskera que si presentaron una alegación, a su juicio, habría que dejar sin efecto, entre otras cosas, porque no han podido trabajar el documento de euskara.



* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) nabarmendu du alegazio horri, bere garaian, Idazkariak txostena egin ziola, eta lege aldetik ez dagoela hutsunerik. Alabaina — errepikatzen du— berak ez du arazorik, politika aldetik, hau da, Udalbatzak bozka dezan alegazioak aurrera edo atzera egiten duen ikusteko. Bere iritziz, modu horretan ekidindo dute alegazioak balio duen edo ez zalantza. Aurrera —dio—, berak alegazioaren aurka bozkatzea proposatzen du. Ondoren, ea gainontzeko alegazioak orain defendatu behar dituzten edo geroago, galdetu du.

* Cano andreak (atxiki gabeko zinegotzia) esan du alegazio hau osotasunari egina dela, eta beraz, bidezkoena lehenbiziko bozkatzea dela.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Agustina Cano Cereijo eta besteek eginiko osotasuneko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak), aurkako 11 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

ERABAKI DU

Atzera botatzea Agustina Cano Cereijo eta besteek eginiko osotasuneko alegazioa.

Jarraian.

Mintzatu dira:

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) recalca que es una alegación, que el Secretario en su informe señala que por cuestión legal entiende que no cabe. Pero repite que por su parte no habría problema en que desde el punto de vista político, esto es la Corporación en Pleno, vote si esa alegación decae o no decae. Piensa que de esa manera se evita que nadie quede con la duda de si la alegación vale o no vale. Adelanta que su propuesta es votar en contra de la alegación. Pregunta si van a defender ahora el resto de alegaciones o lo harán posteriormente.

* La Sra. Cano (Concejales no adscritos) responde en euskera que ésta es una alegación a la totalidad, por lo que entienden que lo lógico sería votarla primero.

Finalizadas las intervenciones.

Sometida a votación la alegación a la totalidad formulada por Agustina Cano Cereijo y otros.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 6 votos a favor, (Concejales no adscritos), 11 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak),

ACUERDA

Desestimar la alegación a la totalidad formulada por Agustina Cano Cereijo y otros.

Seguidamente.

Se producen las siguientes intervenciones:



* Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotzia) esan du, prozesua luzea izan delako, ez dutela alegazio guztiak esplikatzeko asmorik, aitzitik, hara eramandako proposamena baloratuko dute. Gero, gaztelaniaz, adierazi du espedientearen kronologiari jarraiki, esan behar dute hasierako onespina azaroan eman zitzaiola, eta bost hilabete beranduago, behin-betiko onespina ematea proposatzen da. Beste espedienteekin adierazi duten moduan, uste dute ez dela une egokia Udalbatzak — osoko bilkura honetan bertan bere eginkizunak uzten dituelako— arautzeko zein izango den Udalbatzaren araudia. Bere aburuz bidezkoena lehenago planteatzea izango litzateke, eta indarrean egotea gutxienez Udalbatza, epe labur batean bederen, jardunean dagoenean. Euren aburuz, egokitasunaren aldetik ez da egokia gaur planteatzea espediente honen behin-betiko onespina. Euren iritziz, lan garrantzitsua egin da eta oinarri ona izango litzake Udalbatza berriak, futbol terminoak erabiliz, jokaldia burutzea zinegotzien harremanak eta eginkizunei eragingo dien Araudia onartzeko. Horregatik ez zaie iruditzen une egokia denik UAOrri behin-betiko onespina emateko. Bestalde, esan nahi dute planteatzen den araudi-proposamenak, bere aburuz, bi zati diferente dituela: alde batetik, zinegotzien eginkizunak eta betebeharrak daude, eta bestetik, herritarren parte-hartzea Udalaren langintza eta funtzionamenduari dagokionean. Bere iritziz, argi eta garbi dago proposamenak bi zinegotzi mota bereizten dituela, hain zuzen

eskubide politiko, ekonomiko, informazioari buruzko, etab.en inguruan aldeak ematen direlako. Horrela, diferentziak planteatzen dira Udaleko gobernua egon ahal izango diren zinegotzi eta, gauza bat edo bestearengatik, Gobernu Taldeak kanpo geratzen diren artean. Alde horretatik, araudi-proposamenak ez ditu betetzen bere taldeak onartzeko jotzen dituen gutxiengo demokratikoak. Eta, berriro dio, eskubide politiko eta ekonomikoetan aldeak ezartzen direla, egun Udalbatza osatzen duten zinegotzien eta

* Interviene en euskera el Sr. Murua (Concejales no adscritos) manifestando que, debido a que el proceso ha sido largo, no tienen intención de explicar todas las alegaciones, por el contrario valorarán la propuesta que se realiza. Continúa en castellano manifestando que en la cronología del expediente, hay que decir que el mismo se aprueba inicialmente en noviembre y cinco meses después se propone su aprobación definitiva. Como han manifestado con otros expedientes, creen que no es el momento oportuno de que la Corporación, que deja sus funciones prácticamente con este Pleno, regule cual va a ser el funcionamiento de la Corporación. Lo lógico hubiera sido que se planteara antes y que hubiera estado en vigor al menos durante un plazo mínimo, mientras ésta Corporación estuviera en ejercicio. Piensan que de cara a la oportunidad no es adecuado plantear hoy la aprobación definitiva de este expediente. Creen que se ha hecho un trabajo importante y que hubiese sido una buena base para que la nueva Corporación, utilizando términos futbolísticos, pudiese rematar la jugada y dejar aprobado un Reglamento que va a afectar a las relaciones y funciones que tienen los Concejales. Por ello entienden que es un momento inoportuno para abordar la aprobación definitiva del ROM. Por otro lado quieren decir que la propuesta de Reglamento que se plantea, a su entender tiene dos partes diferenciadas, por un lado la que se refiere a la labor, funciones y deberes de los Concejales y por otro lado, la que se refiere a la participación de la ciudadanía en el

ejercicio y funcionamiento del Ayuntamiento. En su opinión es evidente que la propuesta establece dos tipos de Concejales, lo que se manifiesta reflejando diferencias en derechos políticos, económicos, de acceso a la información, etc. Se plantean diferencias entre aquellos Concejales que van a poder estar en el Gobierno del Ayuntamiento y los que, por un motivo u otro, tengan que estar fuera del Equipo de Gobierno. Desde ese punto de vista, la propuesta de Reglamento no reúne los mínimos democráticos para



etorkizunean herriko herritarrek sufragio unibertsalaren bidez hautetsita osatuko dutenen artean. Berak, hor, nabardura bat sartu nahi du zera esateko: "hautetsiak izan ahalko direla interes politikoengatik parte hartzea debekatua ez duten guztiak". Nabarmendu nahi duen beste puntua, berriz, zera da: herritarren parte hartzea Udalaren funtzionamenduan eta eguneroko eginkizunetan. Eurentzat araudi honek, herritarren parte-hartzeari dagokionez —lehendik ere Udalean nahiko murrizta dena—, atzera pauso bat suposatzen du. Bere aburuz, araudi honen aldekoek obsesioa dute erakundea eta herritarren artean oztopo fisiko zein administratiboak ipintzeko, hori sahiesten ahaleginak egin beharko lituzketenean. Gainera, dena txosten juridiko bidez abalaturik egon liteke, baina gaia eztabaidatu zutenean argi eta garbi geratu zen Udalbatzako idazkariak egiten duen interpretazio juridiko bat dela. Euren ustez, kargua hori bera

okupatzen duen beste pertsona edo teknikari batek interpretazio diferentea egin zezakeela. Izan ere, eztabaidatu duten bitartean, Idazkaritzak ilegaltzat jotako kontu zenbait, eurek beste herri batzuetako araudi batzuetan legezkoak jotzen zituzten puntu batzuek ekarri zituzten, hau da, beste udalerrri batzuetan indarrean daude araudiak. Ondorioz, euren ustez, txosten honek ez du Udalbatzaren gehiengoaren jarrera politikoa abalatzeko baino balio izan; araudi bat ezartzeko mekanika bat, lehen aitatu dituen bi puntu horietan eragina izango duena, hots, zinegotzien artean kategoria diferentekoak jartzeko, eta herritarren parte-hartzea oztopatzeko. Bere aburuz, txosten juridikoak duen bertute bakarra jarrera politikoa abalatzeko da, eta jakina, eurek euren diferentziak adierazi dituzte, eta gainera, txosten hori baliorik gabe utziko lukeen dokumentazioa ekarri dute. Eurek txosten juridikoa behin eta berriz aitatzen badute, herritarren parte-hartzea eta zinegotzi zenbaiten eskubideak murrizten dituen araudia ezartzeko proposamena onartzen dutenen argudio-oinarria delako da. Zehatz-mehatz

que su Grupo pueda aprobarla. Insiste en que se establecen diferencias políticas y económicas en los derechos, cuando los Concejales que conforman ahora la Corporación y los que en un futuro la conformarán, son elegidos por sufragio universal de los vecinos del municipio. Aquí quiere hacer un inciso señalando que podrán ser elegidos todos aquellos que por intereses políticos no tienen prohibida su participación. El otro aspecto que querían remarcar es la participación ciudadana en el funcionamiento y quehacer diario de este municipio. Para ellos, esta propuesta de Reglamento supone un paso atrás en la participación ciudadana, que ya antes era bastante reducida en el Ayuntamiento. Hay una obsesión de establecer barreras físicas y administrativas entre la institución y la ciudadanía por quienes impulsan el Reglamento, cuando lo que se debiera hacer es realizar esfuerzos para evitar esto. Todo esto puede estar avalado por un informe jurídico que, como quedó en

evidencia durante las discusiones, es una interpretación jurídica que hace quien está como Secretario General de la Corporación. Una interpretación que puede ser diferente según la persona o técnico que ocupe ese cargo. De hecho, durante la discusión han facilitado reglamentos que contemplan algunas cuestiones que por parte de esta secretaría se plantean como ilegales y que sin embargo ellos han presentado documentos en que esas cuestiones están en vigor en los Reglamentos de otros municipios. Con lo cual, entienden que para lo único que ha servido este informe jurídico es para avalar una posición política de la mayoría de los Grupos de esta Corporación de cara establecer un mecanismo, un Reglamento, que lo que va a hacer es intentar incidir en esos dos aspectos, uno, la distinción de Concejales en diferentes categorías, y otro, obstaculizar la participación ciudadana. Cree que la única virtud que tiene el informe jurídico es la de avalar esas posiciones políticas, evidentemente es un informe sobre el que han mostrado sus diferencias y además han aportado documentación



esatearren, txostenak 15. eta 16. artikuluen inguruan zera esaten du: onartezinak direla alternatibarik aurkezten ez delako. Euren aburuz afera ez da alternatiba kontua, baizik eta 15. eta 16. artikulua baloratu eta zinegotzien

eskubideak bermatzearen beste idazketa mota bat egin litekeen ikusi. Euren aburuz, alegazioak egiten dituenak ez du zergatik testu bat idatzi behar, euren egitekoa, eskubide batzuek urratzen direla uste dutenean, alegazioak egitekoa delako. Hortik aurrera —dio— artikulua horietako testu-idazketa berri bat bilatu beharko zuketela elkarrekin. Horrela, argi eta garbi dago administrazio-motari buruzko kontuen inguruan interpretazio diferentea egiten dutela, esaterako, 39. artikulua, euren planteatzen duten bezala jasota dago Donostiako Udako Udal Araudi Organikoan. Ez dute aukeratu anarkia bultzatzen duen susmopeko erakunde bat; alderdi Sozialistak gobernatzen duen Udal bat baizik, Errenteriako Udalak kontu juridikoengatik ukatzen ari den zerbait —ilegala dela esaten delako— jasotzen duena justuki. Berak ez daki araudia idatzi zutenak eta Donostiako Udalbatza dardarka ez ote diren egongo, hain zuzen Errenteriako Udako idazkariaren ustetan legez kanpoko araudi bat indarrean dutelako. Amaitzeko, lehen esan dute ez zutelako artikulua bakoitzaren edukia zehatz-mehatz aztertu nahi, baina bai aitatu nahi dutela 14. artikulua, zeina juridiko ikuspuntutik onartezina dela adierazten baita. Euren ordea, uste dute ez dagoela inongo oinarri-juridikorik, ezta gramatikari buruzko edo beste motatakorik idazkariak egiten duen adierazpen sakona egiteko. Eta, berriro diote, txosten honekin egin nahi den gauza

bakarra zera dela: jarrera politiko batzuen abala izan, administrazioa herritarrei hurbildu beharrean oztopoak baino jartzen ez dituenak; kategoria ezberdinetako zinegotziak gauzatu eta herritarrek parte hartzeko oztopoak ipintzen dituenak. Beraz, bada, euren aburuz proposamenak ez ditu gutxiengo demokratikoak betetzen, eskubide zenbaiten urraketa

por la que ese informe quedaría invalidado. Quieren insistir en el contenido del informe jurídico, porque es la base argumental de los que aprueban la propuesta para establecer un Reglamento que restrinja la participación ciudadana y los derechos de algunos Concejales. Concretamente el informe

se refiere a los artículos 15 y 16, diciendo que son inadmisibles porque no se plantea ninguna alternativa. Piensan que no es una cuestión de alternativas, sino de valorar si los artículos 15 y 16 tienen que tener otro tipo de redacción para garantizar los derechos de los Concejales. No creen que sea obligación de quien presenta las alegaciones el redactar un texto, lo que a ellos les compete es presentar alegaciones en aquellos casos en los que entienden que se conculcan unos derechos, y a partir de ahí debiera de darse de manera conjunta la búsqueda y redacción de un nuevo texto para esos artículos. Es evidente que hacen una interpretación distinta de la legislación en relación a cuestiones de tipo administrativo, quieren manifestarse en el sentido de que el artículo 39, tal y como ellos lo plantean, está recogido en el Reglamento Orgánico Municipal del Ayuntamiento de Donostia. No han elegido una institución sospechosa de impulsar la anarquía, han escogido un Ayuntamiento que está gobernado por el Partido Socialista, que en su Reglamento Orgánico recoge algo que en el de Errenteria se está negando por cuestiones jurídicas, porque se dice que es ilegal. No saben si en este momento los redactores y la Corporación del Ayuntamiento de Donostia estarán temblando al tener en vigor una norma que en opinión del Secretario del Ayuntamiento de Errenteria es ilegal. Para terminar, ya han

dicho que no querían entrar a analizar minuciosamente el contenido de cada uno de los artículos, pero quería referirse al artículo 14, que también se plantea desde el punto de vista jurídico como inadmisibles, y desde luego entienden que no hay ninguna base jurídica, gramatical, ni de ningún tipo para que se haga la manifestación tan rotunda



suposa dezakeelako, eta hori horrela izanik, euren bitarteko guztiak abian jarriko dituzte araudia ez dadin behin-betikotasunez onartua izan.

* Burgos jaunak (Alkaside) esan du bere taldearen jarrera ezagutzera eman zuela 2011ko urtarrilaren 28ko osoko bilkuran eta orain horri eusten diola.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vasco-Euskal Sozialistak), Muruak jaunak (atxiki gabeko zinegotziak) adierazitako gauzen harira, alegia, legegintzaldiaren amaieran daudenez, apika, ez dela bidezkoa araudi hori onartzea, uste du arrazoi hori ez dela baliagarria, besteak beste, bere betebeharrak garai naturalaren azken eguna arte iristen delako. Bestalde, egiten dutena egin, herritarren etorkizuna hipotekatzeko ari dira, hori edozein gauza eginda ere. Hots, topoko geltoki bat inauguratzen badute, beste edozein gauza egin edo egin gabe uzten badute, zerbitzuak legegintzaldia baino epe luzeagorako esleitzen badituzte, etab. Eta, berriro dio, egiten dutena egin, etorkizunerako arrastoak utziko dituztela, zeinak positiboak, negatiboak edo neutroak izan baitaitezke. Gainera, uste du, azken unerarte Udaltzaren erabakiak hartzen jarraitu behar duela, behintzat bere ustetan, eta ondorioz, halaxe jarraitzea pentsatzen dute. Bestalde, data hauek etorri bazaizkie, hori Bozemaileen Batzordeak, hasieran aurkezturiko testua orraztu eta hobetzeko, hamabi edo gehiago deialdi eta bilera egin dituelako da. Gutxienez 2010eko urriaz geroztik gaia lantzen

que se hace por parte del Secretario. Insisten en que lo único que pretende este informe jurídico es ser aval de unas posiciones políticas que lo único que están persiguiendo, lejos de acercar la administración jurídica a los ciudadanos, es establecer barreras, establecer Concejales de diferentes categorías y establecer obstáculos a la participación ciudadana. Entienden que la propuesta que se hace no reúne los mínimos democráticos, puede suponer la conculcación de algunos derechos y en vista de ello, ante esa situación, van a activar todos los medios necesarios para ir en contra de la aprobación definitiva de este Reglamento.

* Interviene el Sr. Burgos (Alkaside) manifestando que la postura de su Grupo ya se reflejó en el Pleno del 28 de enero de 2011 y van a mantener la misma.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vasco-Euskal Sozialistak) al hilo de las intervenciones del Sr. Murua (Concejales no adscritos) sobre el argumento de que quizás ahora no procede aprobar este Reglamento porque están al final de una legislatura, quiere decir que no le parece una razón válida, porque su obligación llega hasta el último día del período natural. Por otro lado, actúen o dejen de actuar, están hipotecando el futuro de la ciudadanía, de la misma forma que con todo lo que hacen. Si inauguran una estación del topo, si hacen cualquier otra actuación o dejan de hacerla, si han adjudicado servicios por periodos de tiempo mayores al propio mandato, etc., repite, actúen o dejen de actuar están dejando la huella para el futuro, de manera positiva negativa o neutra, pero dejan la huella. Repite que hasta el último momento en que esta Corporación esté en vigor, debe seguir tomando decisiones, al menos esa es su opinión y piensa actuar en consecuencia. Por otra parte, si se encuentran en estas fechas, no hay que olvidar que han sido doce o más las convocatorias y reuniones que ha mantenido la Junta de Portavoces para pulir y mejorar el texto



aritu dira, eta denak ados jartzea ezinezkoa izan diren gaietan botoek erabaki beste erremediorik ez dago. Baina hau kasu guztietan gertatzen da, gaineratu du. Berak, pertsonalki, proposamena dagoen bezala berretsi baino ez du egiten, nahiz eta ulertzen duen besteek gaiari buruz beste ideiak izatea, eta horiek azken unera arte defendatzea.

* Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotzia) esan du nabarduraren bat egin nahi duela, izan ere, argi dago egokitasunez hitz egiten dutenean bakoitzak bere interpretazioa egiten duela eta, jakina, bat etorriko balira ez lirateke une horretan gai horretaz hitz egiten ariko. Zilegia da —dio— Alkateak pentsatzea hau azken unean, azken segunduan, onar litekeela, baina eurentzat hipoteka moduko bat da. Biak ere zilegiak izanik, interpretazio-kontu bat. Haatik, ez du ezer esaten proposamenean jasotzen diren defizit demokratikoez. Gainera, aurreko mintzaldian ahaztu zaion zerbait adierazi nahi du. Kontua zera da: bere taldeak eginiko ekarpenak proposamenaren kontrabidean doazela, hots, Udal honen funtzionamendurako gutxiengo demokrazia maila bat ezartzea hain zuzen ere. Argi dago proposamenakgabezi horiek dituela. Ez da interes handiegirik jartzen administrazio honetako bizitza gehiengoaren baitan joan ez dadin aldatzeko. Aitzitik, jarrera presidentzialista bultzatzen da, bere aburuz legegintzaldi osoan negatiboa izan dena. Insistitzen da Alkate jaunak ia-ia botere-exekutibo guztiak izan ditzan, eta legegintzaldi honetan frogatu ahal izan dute Alkateak ez dituela gutxiengo demokratikoak bete, ezta administrazio-funtzionamendua arautzen duen legeria ere, nabarmendu du. Izan ere, legegintzaldi honetan frogatu ahal izan baitute Alkate jaunak ez duela onartu mozioak eztabaidatzea, nahiz

eta beroriek araudiak eskatzen duen abala izan. Batez ere osoko bilkuratan funtzionamendua

que se les presentó al principio. Como mínimo, desde octubre de 2010 han venido trabajando en este tema y por tanto, allá donde no ha habido manera de alcanzar la unanimidad, procede únicamente la decisión de los votos, esto es así en todos los casos. Personalmente no puede más que ratificarse en los términos de la propuesta que ha presentado, aunque entiende que otros que tienen otras ideas sobre el tema las hayan defendido y las defiendan hasta el último momento.

* El Sr. Murua (Concejales no adscritos) quiere matizar que cuando hablan de oportunidad, evidentemente cada uno tiene su propia interpretación y por supuesto, si coincidiesen, no estarían hablando ahora de este tema. Es legítimo que el Alcalde piense que esto se puede aprobar hasta última hora o hasta el último segundo, pero ellos entienden que es una especie de hipoteca, se trata de una cuestión de interpretación, las dos legítimas. Sobre lo que no dice nada es en relación a los déficits democráticos que ellos plantean en esta propuesta. En la anterior intervención se le ha olvidado algo que quiere manifestar ahora, se trata de que las aportaciones que su Grupo ha realizado van en sentido contrario a la propuesta, esto es, establecer unos mínimos democráticos para el funcionamiento de este Ayuntamiento. Evidentemente, la propuesta que se plantea adolece de esos déficits. Se da una falta de interés porque la vida de esta administración vaya en función de las mayorías y se impulsa una actitud presidentzialista que a su juicio ha sido negativa durante toda la legislatura. Se insiste en que sea el Sr. Alcalde el que tenga prácticamente todos los poderes ejecutivos, y en esta legislatura han podido comprobar que su actuación no se ha adecuado, no solo a los mínimos democráticos, sino incluso a la observancia y legislación que regulan el funcionamiento administrativo. En

esta legislatura han podido comprobar cómo el Sr. Alcalde no ha admitido mociones a discusión,



arautzen duen araudia berak nahi duen eran interpretatu du. Jokabide horren azken adibidea proposamen alternatiboaren mailarik ez zeukan botozazalpen antzeko bat bozkaraztea izan zen. Ondorioz, uste dute askotan ukatu diela Legeak —Udal batean politikoek dituzten eginkizunak egiteko— ematen dizkien baliabideak erabiltzeko aukera. Euren ustez proposamen honek jarrera nagusikerietan eragiten du, eta hori ez da iritzi subjektiboa, jarri dituen adibideetan oinarritua baizik. Euren aburuz ez da batere ona izango botere horiek mantentzea etorkizunean Udaltzatzean kargua hori okupatzen duenarentzat.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du araudi baten beharra dagoela, eta araudi orok jarrerak mugatzen dituela. Alabaina komentaturik dago talde guztiek eginiko ekarpenekin atera zitekeen UAOrik hoberena atera dutela. Berak ezin du eragotzi bakoitzak bere irizpena izan dezan, baina uste du botere presidentzialista hori edo erabateko hori ez datorrela bat egiarekin. Bere burua izan litekeen demokratizat jotzen du, eta egiten zaizkion kritika horiek —erabat partidistak— ez diete eragingo. Beraz, bada, iragarrita zeukan bezala, alegazio guztiak, artikuluz artikuluz, Idazkariak eginikoak izan ezik —zuzendu beharreko kontu teknikoak direlako eta denak batera bozkatuko direlako— bozkatzeko jarriko ditu.

Mintzaldiak amaitu ondoren,

Murua jaunak 19. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

teniendo éstas el aval que se recoge en los reglamentos. Ha interpretado de manera interesada la normativa que regula el funcionamiento, fundamentalmente de los Plenos. De hecho, lo último fue hacerles votar un “sentido del voto”, que no tenía en ningún momento categoría de propuesta alternativa. En ese aspecto creen que ha sido bastante reiterativo a la hora de negar la posibilidad de utilizar aquellos instrumentos que les ofrece la Ley para poder desarrollar las actividades que los políticos presentes en la Corporación tienen encomendada. Creen que lo que hace esta propuesta es incidir en esa actitud prepotente, y no es una opinión subjetiva, sino fundada en los ejemplos que ha puesto. Piensan que no va a ser nada bueno mantener esos poderes para la persona que ocupe el cargo en una futura Corporación.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que tiene que haber un Reglamento y que todo Reglamento coarta los comportamientos. Pero tiene el convencimiento de que, con las aportaciones que ha habido de todos los Grupos, ha salido el mejor ROM posible. No puede evitar que luego cada cual tenga su percepción, pero cree que ese poder presidencialista o poder omnímodo no lo ha tenido en ningún momento, eso no se ajusta a la verdad. Se cree tan demócrata como el que más y esas críticas totalmente partidistas que se le hacen, no le van a afectar. Dicho esto y como ya había anunciado, va a proceder a someter a votación las alegaciones artículo por artículo, a excepción de las formuladas por el Secretario, que tratan de cuestiones técnicas que se deben corregir y se votarán en bloque.

Finalizadas las intervenciones.

Sometida a votación la alegación al artículo 19 formulada por el Sr. Murua.



Udalbatzak, aho batez, legezko partaideen gehiengo osoaren quorumarekin,

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con el quorum que supone la mayoría absoluta del número legal de sus miembros.

ERABAKIDU

Onartzea Murua jaunak 19. artikuluari eginiko alegazioa.

ACUERDA

Estimar la alegación al artículo 19 formulada por el Sr. Murua.

Ondoren,

Seguidamente.

Murua jaunak 67. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Sometida a votación la alegación al artículo 67 formulada por el Sr. Murua.

Udalbatzak, aho batez, legezko partaideen gehiengo osoaren quorumarekin,

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con el quorum que supone la mayoría absoluta del número legal de sus miembros.

ERABAKIDU

Onartzea Murua jaunak 67. artikuluari eginiko alegazioa.

ACUERDA

Estimar la alegación al artículo 67 formulada por el Sr. Murua.

Jarraian,

Seguidamente.

Murua jaunak 14. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Sometida a votación la alegación al artículo 14 formulada por el Sr. Murua.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak) eta aurkako 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP, Ezker Batua-Berdeak),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 6 votos a favor (Concejales no adscritos) y 14 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP, Ezker Batua-Berdeak) .

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 14. artikuluari eginiko alegazioa.

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 14 formulada por el Sr. Murua.

Jarraian,

Seguidamente.



Murua jaunak 15. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak), aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 15. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

Murua jaunak 16. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak), aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 16. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

Murua jaunak 26. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 8 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak, Ezker Batua-Berdeak) eta aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal

Sometida a votación la alegación al artículo 15 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 6 votos a favor (Concejales no adscritos), 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak).

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 15 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.

Sometida a votación la alegación al artículo 16 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 6 votos a favor (Concejales no adscritos), 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak).

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 16 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.

Sometida a votación la alegación al artículo 26 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 8 votos a favor (Concejales no adscritos, Ezker Batua-Berdeak) y 12 votos en contra (Socialistas Vascos-



Sozialistak, EAJ/PNV, AlkARBIDE, PP),

Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, AlkARBIDE, PP).

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 26. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

Murua jaunak 27. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 8 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak, Ezker Batua-Berdeak) eta aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, AlkARBIDE, PP),

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 27. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

Murua jaunak 32. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak), aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, AlkARBIDE, PP) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 32. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 26 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.

Sometida a votación la alegación al artículo 27 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 8 votos a favor (Concejales no adscritos, Ezker Batua-Berdeak) y 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, AlkARBIDE, PP).

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 27 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.

Sometida a votación la alegación al artículo 32 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 6 votos a favor (Concejales no adscritos), 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, AlkARBIDE, PP) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak).

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 32 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.



Murua jaunak 39. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 8 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak, Ezker Batua-Berdeak) eta aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkaside, PP),

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 39. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

Murua jaunak 48. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak), aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkaside, PP) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 48. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

Murua jaunak 49. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 8 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak, Ezker Batua-Berdeak) eta aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkaside, PP),

Sometida a votación la alegación al artículo 39 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 8 votos a favor (Concejales no adscritos, Ezker Batua-Berdeak) y 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkaside, PP).

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 39 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.

Sometida a votación la alegación al artículo 48 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 6 votos a favor (Concejales no adscritos), 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkaside, PP) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak).

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 48 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.

Sometida a votación la alegación al artículo 49 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 8 votos a favor (Concejales no adscritos, Ezker Batua-Berdeak) y 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkaside, PP).



ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 49. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

Murua jaunak 65. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak), aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 65. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

Murua jaunak 66. artikuluari eginiko alegazioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak), aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

ERABAKIDU

Atzera botatzea Murua jaunak 66. artikuluari eginiko alegazioa.

Jarraian,

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 49 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.

Sometida a votación la alegación al artículo 65 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 6 votos a favor (Concejales no adscritos), 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak).

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 65 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.

Sometida a votación la alegación al artículo 66 formulada por el Sr. Murua.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 6 votos a favor (Concejales no adscritos), 12 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak).

ACUERDA

Desestimar la alegación al artículo 66 formulada por el Sr. Murua.

Seguidamente.



Idazkari nagusi Patxi Lesca Ezpeleta jaunak 2011ko martxoaren 12ko idatzian eginiko alegazioak bozkatu dituzte.

Udalbatzak, aho batez, eta legezko partaideen gehiengo osoaren quorumarekin,

ERABAKIDU

Onartzea Idazkari nagusi Patxi Lesca Ezpeleta jaunak 2011ko martxoaren 12ko idatzian eginiko alegazioak.

Jarraian,

Bozketetan **onarturiko alegazioak sartu ondoren,**

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP), aurkako 6 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak) eta legezko partaideen gehiengo osoaren quorumarekin,

ERABAKIDU

Behin betiko onespena ematea Errenteriako Udaleko eta organokideen Araudi Organikoaren testuari, eta beraz, azken xedapenean ezarritako bideari jarraitzea. Ondorioz:

A) Erabaki honen berri emango zaio Estatuko Administrazioari eta Euskal Autonomia Erkidegokoari.

Sometida a votación las alegaciones formuladas por el Secretario General, Patxi Lesca Ezpeleta en su escrito del 2 de marzo de 2011.

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con el quorum que supone la mayoría absoluta del número legal de sus miembros.

ACUERDA

Estimar las alegaciones formuladas por el Secretario General, Patxi Lesca Ezpeleta en su escrito del 2 de marzo de 2011.

Seguidamente.

Incluidas las alegaciones estimadas en las votaciones previas.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Alkarbide, PP), 6 votos en contra (Concejales no adscritos) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak), con el quorum que supone la mayoría absoluta del número legal de sus miembros.

ACUERDA

Aprobar definitivamente el texto del Reglamento Orgánico de los Organos Colegiados del Ayuntamiento de Errenteria dándole el procedimiento establecido en la Disposición Final del mismo. En consecuencia:

A) el presente acuerdo se comunicará a la Administración del Estado y a la de la Comunidad Autónoma Vasca;



B) Jakinarazpena jasotzen dutenetik hamabost eguneko epea igarotakoan, akordioa eta araudia bera Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

C) Araudia argitara eman biharamunean sartuko da indarrean.

Jarraian,

Mintzatu dira.

* Burgos jaunak (Alkaside) adierazi du Bozeraileen Batzordean sindikatuek sarturiko mozio baten berri eman zela. Bere taldeak abalaten du Udalbatzak aztertu dezan, hain zuzen Bozeraileen Batzordean ez zelako ikusi alderdi politikoek pixka bat sakonxeago aztertzeko denbora gehixeago izan zezaten.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) halaxe dela esan du, hots, Bozeraileen Batzordean mozio horren kopia bat banatu zela. Berak ez zuen alde aurretik horren berririk, eta ELA eta LAB sindikatuek sinatuta zetozen. Argitu du lehenbiziko baldintza gisa mozio hori Araudiak markatzen dituen ordezkari-politikoekin sinadurekin etorri beharko lukeela. Bestalde, mozioaren edukia aztertu ostean, esan behar du ez duela bozkatzeko jarriko ahalik eta bidezko txosten tekniko egiten ez den bitartean. Jakin badaki horrela jardunez akusazio zenbait egiten dizkietenei aukera ederra emango diela, baina txosten hori egitea ezinezkoa izan denez, ez du bozkatzeko jarriko mozioa presazkoa den edo ez ikusteko. Bere aburuz, gai horrek nahiko mami du, izan ere, bozkatuko balute Udala dezente konprometituko zuketean, eta berak gai horri buruzko txosten bat ez duen bitartean, ez du eztabaidatzeko eta bozkatzeko asmorik.

B) transcurrido el plazo de quince días desde la recepción de la comunicación, el acuerdo y el texto del Reglamento se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa;

C) el Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su publicación.

Seguidamente.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Sr. Burgos (Alkaside) manifiesta que en la Junta de Portavoces se presentó una moción introducida por los Sindicatos. Desde su Grupo la quieren avalar para que se trate en este Pleno, ya que en la Junta de Portavoces no se trató al objeto de que los Grupos Políticos tuvieran tiempo para examinarla un poco más en profundidad.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que efectivamente, en la Junta de Portavoces se le entregó copia de la moción que se comenta. Previamente no tenía conocimiento de la misma, aclaró que venía firmada por dos sindicatos, concretamente ELA y LAB, y que como primer requisito dicha moción debía ser firmada por algún representante político en el número que marca el Reglamento. En segundo lugar, una vez estudiada la moción tiene que decir que dado el carácter de la misma, en absoluto va a someterla a votación en tanto en cuanto no se emita el informe técnico correspondiente. Con esto va a dar una buena ocasión a quienes realizan ciertas acusaciones, pero como no ha sido posible relizar dicho informe, no va a someter a votación si procede o no procede la urgencia de la moción. Es un tema con suficiente enjundia, ya que si se votara sobre ello comprometería notablemente a este Ayuntamiento y mientras no disponga de un informe sobre el mismo, no piensa aceptar su debate, ni someterlo a votación.



* Burgos jaunak (Alkarbide) esan du bera ez datorrela bat iritzi horrekin, baina akatatu beste erremediorik ez duela.

* Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotziak) esan du aurreko puntuan Alkateak nagusikeriaz jarduten duela, eta Alkateak berak ukatu du, baina orain berehala ikus dezakete halaxe dela, eta alderdikeriz jarduten duela. Mozioak ezohiko izaeraz, Galdera-eskariak egiteko puntua baino lehen ikusteko moduan araututa dago. Are gehiago, Arauak dio Alkateak Galdera-eskaeren puntua ikusi aurretik galdetu behar duela ea zinegotzi edo bozeramaileren batek ezohiko puntu gisa eztabaidatzeko punturen bat baduen.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du hori oraindik indarrean ez dagoen Araudian aurreikusita dagoela.

* Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotziak) esan du hori Tokiko Araubide-oinarrien Legeak esaten duela, eta zuk Alkate jauna, jarrera demokratiko pittin bat bazenuke, Idazkari jaunari galdetu beharko zenioke ea hori horrela den. Ondoren, alderdiaren interesen arabera arauak urratzen jarraitzen duela leporatu dio, izan ere, argi eta garbi dago han planteatzen dena soilik Legea betetzea dela. Txosten juridiko baten beharra dagoela? Ba, berak ezetz uste du, Oinarrien Legeak argi eta garbi jartzen duela zinegotzi guztiek dutela eskubidea Gai Zerrendatik kanpo presazko puntuak proposatzeko eta Udalbatzak erabaki —eta ez Alkateak— behar du ikusi edo ez. Zu, beste behin, Udalbatzaren eskubideak urratzen ari zara, eta berak, pertsonalki, puntua presazkoa den ikusteko bozketa egiteko exijituko lioke.

* El Sr. Burgos (Alkarbide) señala que no comparte la situación, pero no le queda más remedio que acatarla.

* El Sr. Murua (Concejales no adscritos) manifiesta que en el punto anterior ha dicho que el Alcalde actúa de manera prepotente, el propio Alcalde lo ha negado hace un minuto, pero resulta que a la primera que se le presenta, actúa con prepotencia y en base a intereses partidistas. Está regulada la posibilidad de debatir las mociones con carácter extraordinario, una vez terminados los puntos del Orden del Día y previo al punto de Ruegos y Preguntas. Es más, está regulado que el Alcalde tiene que preguntar si algún Concejales o algún Portavoz tiene intención de presentar a debatir algún punto extraordinario.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que eso se contempla en un Reglamento que todavía no está en vigor.

* El Sr. Murua (Concejales no adscritos) le responde que eso lo dice la Ley de Bases de Régimen Local y si usted Sr. Alcalde, tuviese un mínimo de comportamiento democrático preguntaría al Sr. Secretario si esto es así o no lo es. Sigue vulnerando las normas en función de sus intereses partidistas. Es evidente que lo que aquí se está planteando es única y exclusivamente exigir el cumplimiento de una Ley. ¿Eso exige un informe jurídico?, al margen de que no podría ser, la Ley de Bases establece claramente que todos tienen derecho a proponer puntos fuera del Orden del Día con carácter de urgencia y tiene que ser el Pleno, y no el Alcalde, quien decida si se tratan o no. Usted está una vez más conculcando derechos de la Corporación y personalmente le exigiría que sometiera a votación la urgencia de este punto.



* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du ez dela horrela egingo, eta jakina, ez dator bat haren iritziarekin.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esan du legegintzaldian zehar, edonor izanik ere mozioa aurkezten duena, bere taldeak beti mozioak eztabaidatu daitezenez aldeko botoa eman duela. Horrela, planteatzen dena eztabaidatzea ekiditen saiatzea zela zabalari langak jartzea dela iruditzen zaio. Edonola ere, haren ustez, zinegotziek mozioa eztabaidatzera baino ez ditu behartuko, besterik izango da ezohiko osoko bilkura bat egiteko eskariaren edukia. Berak, bere aldetik, nahiz eta pentsatzen duen buelta asko emango zizkiola, Alkateari eskatuko lioke gutxienez mozioa eztabaidatzeko aukera eman dezan, besteak beste, lehenxeago edo geroxeago, eztabaidatuko delako.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du eztabaidak ez diola inolako beldurrik ematen, haatik legezketasunaren inguruan tentuz jardun nahi du. Bere aburuz erabaki horrekin legea betetzen du eta, berriro dio, ez duela presa hori bozkatzeko jarriko.

* Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotziak) esan du, bere iritziz, Udalbatzako jarduneko idazkariak Alkatea ohartarazi beharko lukeela indarrean dagoen legeria ez dela betetzen ari.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du bakoitzak nahi duen eran interpretatzen duela. Bere irudiko idazkariak une honetan ez du ezer esatekorik.

Mintzaldiak amaitutakoan.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que no se va a hacer de esa manera y que, evidentemente, no comparte sus opiniones.

* Interviene el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) manifestando que su Grupo siempre ha votado a favor de la urgencia en las mociones, sea quien sea el que las haya presentado a lo largo de esta legislatura. En ese sentido la parece que intentar evitar la discusión de lo que se plantea es ponerle puertas al campo. En todo caso, obligará a los Concejales que comparten al menos la necesidad de la discusión de la moción a que se convoque un Pleno extraordinario, otra cosa será su contenido. Personalmente, aunque piensa que ya le habrá dado muchas vueltas, pediría al Alcalde que facilitase al menos la discusión de la moción, entre otras cosas, porque más tarde o más pronto la discusión se va a producir.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que la discusión no le da ningún miedo, lo que intenta es ser cuidadoso con la legalidad. Tomando esta decisión es como cumple con la legalidad y por tanto, se reafirma en que no va a someter a votación la urgencia.

* El Sr. Murua (Concejales no adscritos) cree que en este momento es obligación del Secretario de la Corporación en funciones, hacer advertencia al Alcalde de que está incumpliendo la legalidad vigente.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que cada uno interpreta las cosas como quiere, y personalmente cree que el Secretario no tiene nada que decir en este punto.

Finalizadas las intervenciones.



Ohartarazten da une horretan atxiki gabeko zinegotziak bilkura utzi dutela.

Se hace constar que los Concejales no adscritos abandonan la Sesión en este momento.

10. Galdera-eskariak.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esan du bezperan Shorndorf izena eman berri dioten parkean izan zela. Bere aburuz nahiko ondo dago, baina Hiri Mantenimendu Sailari adierazi nahi dio paperontzietako zaborrak jaso behar direla, zeren eta, han zegoen jendearekin hitz eginda, esan zioten aste bat baino gehiago zeramakiela bildu gabe. Izan ere, paperontziak zaborraz gainezka zeuden, eta hori ez zen jendeak bota zituelako, paperezko mukizapi bat sartzea ere ezinezkoa zelako baizik. Hortaz, inguru atsegin eta osasuntsu bat lortu bada, xehetasun horiekin kontu pixka bat eduki behar dutela uste du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 09:35 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiatzatzen dut.

10.- Ruegos y preguntas.

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) señala que ayer tuvo ocasión de visitar el parque al que recientemente se ha dado el nombre de Shorndorf. Hay que reconocer que ha quedado bastante bien, pero quiere señalar a Mantenimiento Urbano la necesidad de que se recojan las basuras de las papeleras, porque hablando con gente allí presente se le comunicó que llevaban más de una semana sin recoger. De hecho, había ya basura fuera y no porque la gente la hubiese tirado de mala manera, sino que era materialmente imposible meter tan siquiera un pañuelo de papel en la papelera. Ya que se ha conseguido un entorno agradable y saludable, téngase cuidado con este tipo de detalles.

Finalizada la intervención

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 09:35 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.